

AUS DER BIBERSTEINER RATSTUBE

Neuigkeiten aus dem Gemeindehaus

Neuverpachtung Badi-Restaurant

SK - In der letzten Saison hatte der Bademeister, Andreas Huber, einerseits das Badi-Restaurant geführt und war andererseits für den Badebetrieb und den Unterhalt von Anlagen und Umgebung zuständig. Dieser extremen Belastung wollte man für die kommende Badesaison aus dem Weg gehen. In Absprache mit dem Bademeister wurde deshalb das Badi-Restaurant neu verpachtet. Herr **Roland Weiss, Suhr**, führt das Restaurant ab dem 01. April 2010. Der Gemeinderat heisst den neuen Pächter in Biberstein herzlich willkommen.

Neue Hardware

Im Budget 2010 ist ein beträchtlicher Betrag für den Ersatz eines Teiles der Hardware der Verwaltung eingestellt. Unter anderem war der **Ersatz des Servers** vorgesehen, welcher in die Jahre gekommen ist. Die Umstellung erfolgte anfangs März relativ problemlos. Die Verwaltung ist damit bezüglich der EDV wieder auf dem neuesten Stand.

Spende an die Schweizer Patenschaft für Berggemeinden

Viele finanzschwache Berggemeinden

setzen grosse Hoffnung in die Patenschaft. Es fehlen ihnen oft Mittel um Restkosten wichtiger Infrastrukturprojekte zu decken. Dank der Mithilfe von anderen Gemeinden und weiteren Spendern kann die «Schweizer Patenschaft für Berggemeinden» immer wieder massgeblich zur Realisierung solcher Projekte beitragen. Diese Solidarität trägt dazu bei, die Lebensqualität in den Bergtälern zu gewährleisten und der schleichenden Abwanderung entgegen zu wirken.

Die Patenschaft hat dem Gemeinderat einige unterstützenswerte Projekte unterbreitet. Es handelt sich dabei um Gesuche, welche vor Ort von ehrenamtlichen Experten abgeklärt werden und vom Gesamtvorstand «Schweizer Patenschaft für Berggemeinden» als unterstützungswürdig beurteilt worden sind. Der Gemeinderat hat sich entschieden, zu Lasten des allgemeinen Spendenkontos einen Betrag von **Fr. 1'000.00** zu überweisen.

Die Nummer 7/2010

- Redaktionsschluss ist am 30. April
 - erscheint am Donnerstag, 6. Mai
 - verantwortlich: Brigitte Klemenz (bk)
-

Das Schloss Biberstein als Kulturhochburg

Walter Hess

Als «Hochburg» bezeichnet man etwas, das als Zentrum einer geistigen, allenfalls kulturellen Bewegung gilt. In diesem Sinn ist das Schloss Biberstein, das ja keine Burg (befestigter Bau) mehr ist, ein Kulturhochschloss. Vor und hinter seinen durchlässigen Mauern zeigen immer wieder Kunstschaffende Kostproben ihres Werkens, so auch am Wochenende vom 20./21.03. 2010. Der Thalheimer Holzbildhauer und Bronzeplastiker *Thomas Lüscher*, der Bibersteiner Steinbildhauer und Maler *Josef Perchthaler* und der Oberentfelder Steinbildhauer *Michel Veuve* dekorierten den Eingangsbereich und die Schlossräume mit ihren Bildern und Skulpturen – Meisterwerke, wie sie in der Beschaulichkeit des ländlichen Lebens heran- und ausreifen können.

Willkommen im Elfenwald

Der Zugang zum Schloss über den in einen schluchtartigen Einschnitt versorgten «Brusch» (Dorfbach), der sich dort zu einem kühnen Sprung in einen kleinen Weiher entschliesst, sodann über die ehemalige Fallbrücke (heute eine überdachte Holzkonstruktion) führte an mit verschränkten Armen wartenden oder musizierenden Holzfiguren von Thomas Lüscher vorbei. In der Eingangshalle im Untergeschoss des Schlosses war unter dem grätigen Sternengewölbe eine märchenhaft-mystische Stimmung an die Wand projiziert. *Nicole* und *Nadine Schwarz* aus Biberstein sowie *Marianne Engel* (Zürich und Mandach AG) hatten im Rohrer Schachen, ennet der Aare also, ein nächtliches, mit Blumen geschmücktes Waldstück fotografiert, in dem sich weiss gekleidete Kinder



wie Elfen spielerisch bewegten, in der Dunkelheit verschwanden und wieder auftauchten. Rauschende Naturtöne, von *Daniel Menche* eingefangen, die an einen Wind erinnerten, der durch eine Röhre bläst, umfingen diese Mischung aus Vertrautem, Erträumtem und Verlorenem. Die



eintreffenden Ausstellungsbesucher, deren Schatten aufs Bild fiel, wurden kurz in dieses stimmungsvolle bewegte Gemälde einbezogen.

Offizielle Worte

Bei der Eröffnung der Ausstellung «*Kunst im Schloss*» am Samstagnachmittag, 20.03., griff der Präsident der Kulturkommission Biberstein, *Wolfgang Schulze*, vor einem stattlichen Publikum auf einen Gedanken von *Leonardo da Vinci* (1452–1519) zurück, der Kunstschaffender und Philosoph in einem war: «*Wo die Natur aufhört, ihre Abbilder zu schaffen, dort beginnt der Mensch aus natürlichen Dingen mit Hilfe der Natur, unendliche Bilder zu schaffen.*» Diese Naturmaterialien waren im gegebenen Bibersteiner Fall das Holz, «*das für Leben und Tod steht und dem der Künstler neues Leben einhaucht*» (Schulze), sodann Stein, dieses ursprüngliche

Material, und schliesslich Bronze, eine Legierung aus Kupfer und 8,5 bis 22 % Zinn, je nach Verwendungsart. So wurde also ein Bogen von der Stein- über die Bronzezeit bis zum digitalen Zeitalter geschlagen (Holzzeit und Bibersteinzeit war und ist immer).

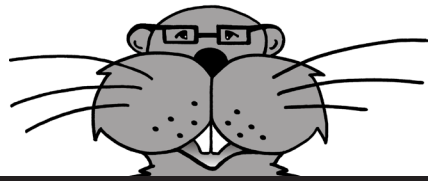
Der präsidiale Sprecher dankte *Ursula Schwarz* als Hauptverantwortliche für die Ausstellung und *Rita Bircher* für die grafischen Arbeiten, die zusammen wesentlich zum Gelingen der Schau in diesem «wunderbaren Schloss» beitrugen.

Lebendiger Rundgang

Die Werke fanden in den grossen Schlossgemächern genügend Platz, kamen deshalb schön zur Geltung. Josef Perchthaler brachte mit elementar aufblühenden Blumen, gemalt und als Relief, Frühlingsstimmung ins mittelalterliche Haus. Michel Veuve erwies sich ebenfalls als zeichnerisches und gestalterisches Talent. Seine behauenen Steine, denen das naturgegebene Unregelmässige belassen worden war, hatten nun menschliche Antlitze, wurden zu Persönlichkeiten. Und Thomas Lüscher schaffte nicht allein eine Frau im Akazienkleid und grosse Eichenkugeln mit knorrigem Innenleben, sondern brachte selbst seine Bronzefiguren durch eine Spur Aluminiumsalzzugabe zum Leben; ihre golden-bronzefarbene Haut hatte die Distanziertheit, die Metallen gelegentlich eigen ist, verloren.

Vom Metall zum Kunstwerk

Im Schlosshof zeigte Lüscher die Technik des Bronzeziessens, das bei rund 1200°C funktioniert. In einen Ring aus ziegelrotem Giesssand (Schamottsand und feuerbeständiges Epoxidharz) drückte er mit Baumnussschalen einen unregelmässigen, strukturierten Kranz und füllte dann die gelb glühende Metallmasse ein, die genau wusste, was sie zu tun hatte: abkühlen, erstarren. Und im Schlossbrunnen wurde sie bis auf die frühlingshafte Umgebungstemperatur (gegen 20°C) abgeschreckt. Ein Bestandteil zu einem neuen Kunstwerk war geboren.



BIBERSCHNAUZE

Irgendwo gelesen...

nb - Unermüdlich wird man überhäuft mit Informationen, von sinnvoll, stupid, tragisch bis heiter. Manchmal muss ich bewusst abschalten, weil ich es nicht mehr ertragen kann, all das Leid und die Skrupellosigkeit. Ich möchte nicht abstumpfen und mich eines Tages mehr über schlechte Wetterprognosen ärgern als z. B. über das alljährlich sinnlose Abschlagen von Grindwalen bei den Färöer-Inseln.

Deshalb ist mir Lehrreiches über Gott und die Welt bisweilen sehr willkommen. Darüber noch Schlussfolgerungen zu ziehen, kann sehr unterhaltsam sein. Wussten Sie zum Beispiel schon, dass im Kakao die Substanz Phenylethylamin enthalten ist, welche vom menschlichen Körper produziert wird, wenn man verliebt ist? Ob die Schweizer wohl deshalb so viel Schoggi essen, weil sie zu gerne oder zu selten verliebt sind?

Wussten Sie schon, dass beim Verweidungsprozess, etwa bei einem toten Tier im Wald, die ausgeschlüpften Fliegenlarven nach der Nahrungsaufnahme die Leiche in einer geordneten Schlangenlinie immer Richtung Süden verlassen? Für Insektenforscher mag das äusserst interessant sein aber ansonsten hilft Ihnen dieses Wissen vielleicht nur weiter, falls Sie sich einmal verirren sollten... Man kann aber auch einfach auf gekennzeichneten Wanderwegen bleiben und sich im März oder April aufmachen zur Asperstrihen. Wussten Sie schon, dass dort das Blütenfest der Küchenschelle stattfindet? Diese Blume (*Pulsatilla vulgaris*) ist geschützt und wird auch als Heilpflanze genutzt. Vom Benkerjoch wandert man Richtung Herzberg und kann auf einer Trockenwiese diese rotviolette Blütenpracht bewundern.

Mit dieser Biberschнауze ist eine weitere 237-wörterlastige Information entstanden.

Erstmals eine Präsidentin gewählt

Stefan Berner

Zur 137. Generalversammlung der Musikgesellschaft konnte Präsident Geri Häuptli fast sämtliche Mitglieder willkommen heissen. Das Protokoll der letzten Versammlung und der Jahresbericht in Form einer gedruckten Zusammenfassung der verschiedenen Medienberichte des vergangenen Jahres fanden die Zustimmung aller Anwesenden. Erfreulich präsentierte sich die Jahresrechnung: Dank einem Arbeitseinsatz anlässlich der Raiffeisen-Generalversammlung und dem äusserst erfolgreichen Musikabend konnten die Versammlung von einem schönen Ertragsüberschuss Kenntnis nehmen.

Austritte und Jubiläen

Leider waren im vergangenen Jahr doch einige Austritte aus verschiedenen Gründen zu verzeichnen, weshalb der Mitgliederbestand auf 29 Mitglieder zurückging. Diese markante Reduktion des Mitgliederbestandes führte bereits zu einer Neuausrichtung im musikalischen Bereich.

Verschiedene Mitglieder können in diesem Jahr runde Jubiläen feiern: Für 35-

jährige musikalische Tätigkeit (davon 30 Jahre in der MG Biberstein) wurde Stefan Berner geehrt. Bereits seit 25 Jahren ist auch Urs Peter Mitglied des Vereins. Das 15jährige Jubiläum kann Roland Wernli feiern.

Für fleissigen Probenbesuch konnten Balz Burch (Dirigent), Ruth Joho und Kurt Frey geehrt werden. Herzliche Gratulation!

Neuwahlen in den Vorstand

Weil Präsident Geri Häuptli und Kassierin Beatrice Mürset ihre Rücktritte aus dem Vorstand erklärt haben, waren Neuwahlen notwendig. Erfreulicherweise konnten die freien Ämter problemlos neu besetzt werden: Als Kassier stellte sich André Mürset und als Präsidentin Ruth Joho zur Verfügung. Beide wurden einstimmig und mit Applaus gewählt. Somit wird die Musikgesellschaft erstmals in ihrer Geschichte von einer Frau präsiert. Als weitere Vorstandsmitglieder wurden Markus Schaffer, Tina Rothacher und Hanni Wernli gewählt. In die Musikkommission wurde neu Nathalie Bloch Kopp und das bisherige Mitglied Janine Wernli gewählt. Von Amtes wegen gehören der Musikkommission zudem Balz Burch

Lust auf zartes BIO-Fleisch direkt ab Hof? ...



Betriebsgemeinschaft

Roland Nussbaum, Densbüren

Bruno Ackle, Ueken

Martin Hächler, Biberstein

Aemethof 368

5026 Densbüren

www.rbmbg.ch

Unser aktuelles Angebot



- **BIO-Weide-Beef ab 5 kg**

Hackfleisch, Hamburger, Geschnetzeltes, Gulasch, Plätzli à la minute, Hohrücken, Entrecôtes, Braten

- **Schweinefleisch ab 5 kg**

- **Würste**

Saucisson, Huuswurst (Salamispezialität), Rauchwürste, Mostbröckli (Trockenfleisch)

- **Hamburger • Fleischkäse**

... direkt ab Hof | 062 827 14 33 | 079 656 22 50

(Dirigent) Stefan Berner (Vizedirigent) und Hanni Wernli (Archivarin) an.

Vielfältiges Jahresprogramm

Im Jahresprogramm sind wieder einige Anlässe vorgesehen: So wird die Musikgesellschaft am Aarg. Kantonschwingfest mit einem Beizli mitwirken und am Sonntag den Festakt musikalisch begleiten. In der zweiten Jahreshälfte ist am 4. September ein Risottoessen mit Jubilarenkonzert geplant. Die Teilnahme am Frühlingskonzert des Jugendspiels am 18. Juni und die Umzüge am Jugendfest in Erlinsbach (26. Juni) und am Maienzug (2. Juli) sowie eine Vereinsreise im

September runden das Jahresprogramm ab.

Der Präsident dankte abschliessend dem Dirigenten Balz Burch für seinen grossen Einsatz im vergangenen Jahr und insbesondere am sehr erfolgreichen Musikabend. Die MGB freut sich auf die weitere Zusammenarbeit mit ihm. In seinen Dank schloss der Präsident auch alle jene Mitglieder ein, welche sich während des Jahres für den Verein in irgendeiner Form eingesetzt haben. Beim anschliessenden zweiten, gemütlichen Teil der Versammlung wurde das selber mitgebrachte Fleisch auf der inzwischen schönen Glut gebraten und eifrig über dies und jenes diskutiert.

STV BIBERSTEIN

10. Generalversammlung

Thomas Roth

Am Freitag, 19. März 2010, eröffnete der Präsident, Thomas Häuptli, die 10. Generalversammlung und somit auch gleich Jubiläums-Generalversammlung des STV Biberstein. Wohl aus diesem Grund waren so viele Turner und Turnerinnen wie noch nie erschienen, insgesamt 45 an der Zahl.

Aus-/Eintritte

Erfreulicherweise durfte der Turnverein in diesem Jahr etliche Neueintritte verzeichnen. Dies waren bei der Damenriege: Ilona Costan und Vreni Schlatter und bei der

Frauenriege: Esther Indraccolo, Ruth Gappa, Helen Romer, Manuela Hasler.

Austritte gab es einen bei den Damen (Vanessa Gygax) und eine Streichung bei den Herren. Es ist erfreulich, dass unser Verein im Dorf oder auch aus Nachbargemeinden interessierte Leute findet.

Wahlen

Dieses Jahr gab es zwei Rücktritte im Vorstand von langjährigen Mitgliedern. Der Vorstand und die Leiterposten präsentieren sich wie folgt:

Vorstand

Präsident: Thomas Häuptli (bisher)

toppharm

Königstein Apotheke

Hauptstrasse 25 5024 Küttigen

Notfalldienst im April
vom Samstag, 17. April, 8 Uhr bis
Samstag, 24. April, 8 Uhr

Öffnungszeiten:

SA 17.04.	8.00 – 18.30 Uhr
SO 18.04.	10.00 – 12.00 Uhr
	17.00 – 18.30 Uhr
MO bis FR	7.45 – 12.15 Uhr
	13.45 – 18.30 Uhr
SA 24.04.	8.00 – 16.00 Uhr

18.30 bis 20.00 Uhr an der Türe läuten | 20.00 Uhr bis morgens ☎ 062 839 00 77

Vize-Präsidentin: Christine Schmid
(bisher)
Oberturner: Christoph Frey (bisher)
Leiterin Damen: Fabienne Roth (neu)
Aktuarin: Daniela Reinhard (neu)
Kassier: Marc Senn (bisher)
Beisitzerin: Monika Richner (bisher)

Leiter

Vize-Oberturner: Sven Dermon (bisher)
Vize-Leiterin
Damen: Monika Richner (neu)
Leiterin Frauen: Regula Degen (neu)
Leiter Faustball: Patrick Frey (neu)
Jugi Knaben: Franco Indraccolo (neu)
Jugi Mädchen: Susanne Kopp (bisher)
J+S Kids (Kitu): Christine Schmid
(bisher)

MUKI-Turnen: Séverine Wasser (bisher)

Susanne Kopp wurde vom Vorstand und allen Anwesenden für ihren Einsatz als Aktuarin in der Damenriege von 1999 bis 2000 und anschliessend als Aktuarin des STV seit 2000 mit einem herzlichen Applaus verabschiedet. **Danke Änny!**

Ebenfalls verabschiedet vom Vorstand wurde Regula Degen als Leiterin Damen. Sie war seit 1996 im Amt, welches sie mit viel Freude und Einsatz ausgeübt hat. Sie hat in dieser Zeit viele Kurse in etlichen turnerischen Bereichen besucht und sich weitergebildet. Für ihren unermüdlichen Einsatz wurde sie mit der Ehrenmitgliedschaft belohnt. **Danke Rege und viel Freude als Leiterin der Frauen!**

Rechnung

Der Kassier Marc Senn präsentierte die Rechnung 2009, welche eine Vermögenszunahme aufweisen kann. Fürs 2010 ist ein Verlust budgetiert.

Ausblicke

Mit dem Kantonalen Schwingfest steht dem STV schon bald ein grosser Anlass bevor, bei dem wir alle gefordert sein werden. René Klemenz und Susanne Kopp informierten über den Stand der Arbeiten und was es zu tun geben wird. Wir sind alle sehr zuversichtlich, dass es ein Super-Anlass wird! Im Juni findet das Kreisturnfest Staffelbach und das Jugiturnfest in Küttigen statt. Da beides am gleichen Wochenende über die Bühne gehen wird, werden die Jugileiter dort stark gefordert sein. Das Turnjahr wird dann im November vom Turnerabend, wie letztes Jahr mit einer Nachmittagsvorstellung, abgeschlossen.

Die Après-GV

Wie es sich für eine Jubiläums-GV gehört, wurde nach der Versammlung ordentlich gefeiert. Das Nachtessen wurde von Paul und Evi Lanz (Restaurant Jägerstübli) offeriert. **Danke, esch super gsi!** Thomas Häuptli überraschte dann zu später Stunde mit einer Riesen-Jubiläums-Crèmeschnitte und einem Cüpli. Das Jägerstübli erzitterte ab dem grössten «Hooo!», das es dort wohl je gab.

Ambulanz ☎144 | Feuerwehr ☎118 | Polizei ☎117

Gönnen Sie sich eine Pause

Klassische Massage
Kräuterstempel-Massage
Hot Stone-Massage
Sanfte Wirbeltherapie nach Dorn
Passive Dehnungen

Ursula Urech

Hölimattweg 5
5023 Biberstein
079 613 11 33
ursula.urech@bluewin.ch
www.gesundheitspraxis-aarau.ch

Vereinsnachrichten

NATUR- + VOGELSCHUTZVEREIN

Frühlingsexkursion: Wir freuen uns, dass sich der lange Winter doch langsam zurückzieht und dem Frühling Platz macht.

Wir treffen uns zu einem **Frühlingsspaziergang** am **Sonntag, 25. April 2010, 8.00 Uhr, beim oberen Dorfplatz** in Biberstein (Abzweigung zur Buhalde).

SENIORENGRUPPE GRAUE BIBER

• **Donnerstag, 08. April: Wanderung** ab Benkerjoch – Stockmatt (Küchenschellen) – Wölflinswil. 1 ½ Std.. Abfahrt mit dem Bus 13.00, Rombacherhof ab 13.21, Küttigen Kreuz ab 13.24. 1 Zone = Fr. 2.20.

• **Donnerstag, 15. April, 13.30 Uhr: Jassen** im Restaurant Juraweide.

• **Donnerstag, 22. April: Wanderung** ab Reinach – Sandgasse – Strohdachhaus – Seeberg – Zetzwil. 1 ½ Std.. Abfahrt mit dem Bus 12.45, Aarau ab 13.11. 5 Zonen = Fr. 4.60.

• **Donnerstag, 29. April, 13.30 Uhr: Jassen** im Restaurant Jägerstübli

• **Donnerstag, 06. Mai: Wanderung** ab Aarau Kunsthaus – Echolinde – Friedensbaum – Distelberg – Gönhardwald – Aarau. 1 ½ Std.. Abfahrt mit dem Bus 13.30. 1 Zone, Fr. 2.20. Neue Teilnehmer sind jederzeit willkommen.

◆ **Aufbewahren, die nächste Dorfziitig** erscheint erst am 7. Mai!

Möchten Sie sich für das Gemeinwohl engagieren?

Reformierte
Kirchgemeinde
Kirchberg/AG

Die Kirchgemeinde Kirchberg, bestehend aus den beiden politischen Gemeinden Küttigen und Biberstein, sucht für die Nachfolge des per Ende Juni zurücktretenden Finanzverantwortlichen ein ehrenamtliches

Mitglied der Kirchenpflege

- Sie sind interessiert an der Rolle der Kirche in heutiger Zeit.
- Sie sind gewohnt, vernetzt und langfristig zu denken und können klar kommunizieren.
- Sie sind bereit, das Ressort Finanzen zu übernehmen. Ihre Freude an Zahlen und Ihre grundlegenden Kenntnisse im Finanzwesen kommen Ihnen dabei zustatten.
- Sie sind in der Lage und gewillt, zwei bis vier Stunden pro Woche für dieses Amt einzusetzen.
- Sie sind Mitglied der reformierten Landeskirche und wohnen in Küttigen/Rombach oder in Biberstein.

Es erwartet Sie eine spannende und vielseitige Aufgabe: Als Leiter/Leiterin des Ressorts Finanzen erstellen Sie in Zusammenarbeit mit dem Kirchengutsverwalter das jährliche Budget und entwickeln mit Ihren Kollegen und Kolleginnen die längerfristige Finanzplanung.

Auskünfte erteilen der Präsident Kaspar Germann **Telefon 062 827 21 39**
und der derzeitige Ressortinhaber Bernd Stoltenberg **Telefon 062 827 00 59**

◆ **Website:** www.ref-kirchberg.ch

Wir freuen uns auf Sie.

SCHMID

Velosport

5032 Aarau Rohr 062 824 34 13

WWW.SCHMID-VELOSPORT.CH



Biberstein b. Aarau 062 827 28 28 www.kaeptenjo.ch

MIT VOLLDAMPF VORAUSS

Kapten Jo und seine Crew heissen Sie herzlich willkommen.

Es erwartet Sie täglich **Live-Musik mit Tanz** bei freiem Eintritt. MI bis SO, auch nachmittags.

Die Kombüse verwöhnt Sie mit beliebten Spezialitäten und unserem Hit **«Fondue Chinoise»** à discrétion.
Fr. 36.– pro Person.

Unsere Attraktionen: Tauchglocke «Nautiskop», Schiffsmuseum, grosser Kinderspielplatz, DO-Nachmittag Seniorentanz, Kids Birthday-Partys, jeden SO-Morgen Seemanns-Frühstücksbuffet,
FR + SA «Piraten-Frass»

Öffnungszeiten: MO Ruhetag | geöffnet DI ab 18.00 Uhr | MI, DO, FR ab 11 Uhr | SA + SO ab 10 Uhr

Neu in der Bio-Badi Biberstein Ferien-Schwimmkurse

Gruppenunterricht	6 Kinder ab Jahrgang 2005
Kursdauer	5 Lektionen à 30 Minuten
Kurskosten	Fr. 60.–
Kursdaten	12. Juli – 16. Juli 2010
Kurszeiten	A1 10:00 – 10:30 Uhr A2 10:30 – 11:00 Uhr

Versicherung ist Sache der Teilnehmer.

**Anmeldung: vrenis-schwimmschule.ch
oder Tel. 079 656 22 50**

Der Weg zum optimalen Bewegen im Wasser geht über das Erfassen der Kernelemente. Grundlage der Kernelemente ist das Untertauchen. Ein Kind, das sich im und unter dem Wasser wohl und sicher fühlt, hat beste Voraussetzungen, tauchen und schwimmen zu lernen.



Wohnen Arbeit Ausbildung Freizeit
für erwachsene Menschen mit Behinderung



- Holzofenbrot / Patisserie
- Weine aus eigenem Anbau
- Lebensmittel
- Haushaltartikel
- Holzprodukte
- Karten / Kerzen / Papier
- Keramik
- Handgewobenes

Schlossladen

Öffnungszeiten:
Dienstag / Donnerstag: 9 – 12 Uhr
Freitag: 9 – 12 Uhr + 16 – 18 Uhr
Samstag: 8 – 12 Uhr

Stiftung Schloss Biberstein 5023 Biberstein

Telefon 062 839 90 10 · Fax 062 839 90 11 · info@schlossbiberstein.ch · www.schlossbiberstein.ch

GEMEINDE
BIBERSTEIN

Häcksel-Aktion

Wann?

Mittwoch, 14. April 2010, ab 13.30 Uhr

Wo?

bei Ihrem Garten (Zufahrt mit Fahrzeug)

Was?

Sträucher- und Baumschnitt möglichst lang geschnitten,
dicke Enden vorn

Kosten?

bis 10 Min.	gratis	bis 20 Min.	Fr. 100.00
bis 15 Min.	Fr. 75.00	bis 30 Min.	Fr. 150.00

Barzahlung erwünscht

Anmeldung?

bis Mittwoch, 14. April 2010, 09.00 Uhr telefonisch
bei der Gemeindekanzlei, **Telefon 062 839 00 50**

Die Abfuhr des Häckselgutes wird nicht mehr angeboten.

Gemeinderat

Veteranen FC Biberstein laden ein zum
31. Fussball Dorfplauschturnier
Samstag, 08. Mai 2010, ab 11:00
(Bei jeder Witterung)



Mit Penaltyschiessen nach jedem Gruppenspiel und Schülerturnier der Schule Biberstein Durchgehende Festwirtschaft (ab 10:30)

An diesem Turnier kann jedermann/frau mitmachen, der in Biberstein und Umgebung wohnt, oder sonst eine Beziehung zu unserem "Dörfli" hat.

Spielregeln:

Eine Mannschaften besteht aus 6 Spielern inkl. Torhüter. **2 Aktiv-Spieler pro Mannschaftsmeldung sind erlaubt.** Nicht als Aktive zählen Schüler bis und mit Jahrgang 1998, sowie Veteranen ab 40 Jahren.

Gespielt wird nach den Regeln des SFV. Die Rückpass und Abseitsregel ist aufgehoben und entfällt.

In der Kategorie MIX zählen Damen- und Schülertore doppelt.

Der Torraum für das Handspiel des Torwarts ist markiert.

Erst nach ausgeführten Torabstössen können Tore erzielt werden.

Neu

Penaltyschiessen nach jedem Gruppenspiel. Der Gewinner erhält einen zusätzlichen Punkt.

Kategorien:

GROSS UND KLEIN:

Schüler und Schülerinnen bis Jahrgang 1998. Jede Mannschaft darf sich mit bis zu 3 Erwachsenen verstärken. Tore von Erwachsenen zählen nicht!

MIX:

3 Damen oder 3 Schüler bis Jahrgang 1998 müssen auf dem Feld sein.

HAUPTKLASSE:

Alle, die nicht in der oben genannten Kategorie mitspielen können.

Kosten:

Pro Mannschaft Fr. 70.-

Preisberechtigt sind jeweils die ersten drei Mannschaften pro Kategorie (Gross und Klein jede Mannschaft).

Anmeldung:

Name der Mannschaft:

Kategorie:

Gross und Klein MiX Hauptklasse

Adresse Mannschaftsleiter, mit Telefon:

Anmeldung mit Talon oder Email an:

Adrian Bruder
Gupfenstrasse 19e
8166 Niederweningen
E-Mail: fcbiberstein@bluewin.ch

Spieler:

Name/Vorname/Wohnort/Jahrgang

Aktivspieler sind zu unterstreichen! !

Anmeldeschluss: Montag, 03. Mai 2010

Reformierte Kirchgemeinde Kirchberg/AG

Gründonnerstag, 1. April

20.00 **Abendfeier mit Abendmahl**,
Heinz Schmid
Mitwirkung: Flötenensemble

KARFREITAG, 2. APRIL

9.30 Gottesdienst mit Abendmahl,
Pfr. Beat Hänggi *

KARSAMSTAG, 3. APRIL

17.00 «**Fiire mit de Chliine**»
und Taufe von Florian Schlatter
Pfrn. Helene Widmer,
Sozialdiakonin Barbara Bänziger
Anschliessend **Tauffamilien-Znacht**

SONNTAG, 4. APRIL OSTERN

5.30 **Ostermorgenfeier** mit Osterfeuer,
Beginn in der Sigristsenschür,
Pfrn. Helene Widmer und Heinz Schmid
Anschliessend **Osterzmorge**
in der Sigristsenschür
9.30 **Gottesdienst mit Abendmahl**,
Pfrn. Helene Widmer *

FREITAG, 9. APRIL

19.00 **vollTREFFer**, Jugendraum Kirchberg

SONNTAG, 11. APRIL

9.30 **Predigtgottesdienst**,
Frau Vreni Mühlemann *

MONTAG BIS FREITAG, 12. – 16. APRIL

Kolibri-Lager in Aeschiried
unter der Leitung von Susanne Metzger

MONTAG, 12. APRIL

20.00 **Bastelchorb**, Schulhaus Biberstein

DIENSTAG, 13. APRIL

14.00 **Nachmittag für alleinstehende**

Frauen und Männer, Sigristsenschür
Herr Peter Diriwächter aus Rohr be-
sucht uns mit seinem Blindenhund
«Bruce» und erzählt aus seinem Leben.

19.30 **Kirchenpflege**, Sitzung auf Kirchberg

SONNTAG, 18. APRIL

9.30 **Familiengottesdienst und «Fiire mit de Grosse»**, Barbara Bänziger, Sozialdiakonin und Pfrn. Helene Widmer
Mitwirkung: Teilnehmer/innen vom Kolibri-Lager
Kirchenkaffee u. KinderWunderBar *

DIENSTAG, 20. BIS FREITAG 23. APRIL

Ferienplausch für 5. und 6. KlässerInnen,
Auskunft: H. Schmocker, Sozialdiakon

SAMSTAG, 24. APRIL

16.00 **Singkreis**, Probe auf Kirchberg

SONNTAG, 25. APRIL

9.30 **Predigtgottesdienst mit Taufe von Leonardo Sansò und Fabio Marco Tschumi**, Pfrn. Helene Widmer *

MITTWOCH, 28. APRIL

20.00 **Singkreis**, Probe auf Kirchberg

SAMSTAG, 1. MAI

16.00 **Singkreis**, Probe auf Kirchberg

SONNTAG, 2. MAI

9.30 **Predigtgottesdienst zur Goldenen Konfirmation**, Pfrn. Helene Widmer
Mitwirkung: Männerchor Küttigen und Sibylle Ehrismann, Orgel *

DIENSTAG, 4. MAI

19.30 **Kirchenpflege**, Sitzung auf Kirchberg

MITTWOCH, 5. MAI

14.00 **Erlebnisunterricht für 5. KlässlerInnen**, Sigristsenschür
20.00 **Singkreis**, Probe auf Kirchberg

* **Kirchenbus:** Biberstein 9.00 Uhr

Amtswochen ganze Gemeinde:

5. bis 24. April 2010 Pfrn. Helene Widmer

Verein «Bibersteiner Dorfziitig»

www.biberstein-ag.ch → Vereine/Verbände

Redaktionsteam:

Nathalie Bloch Tel. 062 844 11 78
Brigitte Klemenz Tel. 062 827 02 06
Elisabeth Wilhelm Tel. 062 827 19 75

Redaktion, Verlag, Inseratenannahme, Postfach 15, 5023 Biberstein

Vorstand: Ulrich Rohr, Präsident Layout/Grafik: Dilan GmbH, Rita Bircher
Philipp Mürset, Kassier Tel. 062 827 22 63
Franziska Siegrist, Aktuarin Fax 062 827 26 10
Inseratenannahme: Druck und Logos Media AG
Daniel Berner Adressverwaltung: Tel. 062 839 30 01
Tel. 062 827 03 12 Fax 062 839 30 03

Red. Beiträge: redaktion_dorfziitig@yahoo.de